



VOTEZ APL ! / VOTE APL!

Pour que nous puissions défendre vos intérêts au Conseil d'Ecole

So that we can defend your interests at the Conseil d'Ecole

QUI SOMMES-NOUS?	WHO ARE WE?
<ul style="list-style-type: none"> une association de parents d'élèves du Lycée Français Charles de Gaulle depuis plus de 80 ans 	<ul style="list-style-type: none"> a parents' association of the Lycée Français Charles de Gaulle for more than 80 years
<ul style="list-style-type: none"> une association ouverte à tous, laïque et apolitique 	<ul style="list-style-type: none"> a secular and apolitical association open to all parents
<ul style="list-style-type: none"> un comité de 19 membres bénévoles élus par l'ensemble des adhérents lors de l'Assemblée Générale annuelle 	<ul style="list-style-type: none"> a committee of 19 volunteers elected by APL members at the Annual General Assembly
<ul style="list-style-type: none"> un réseau de plus de 200 délégués APL pour un travail quotidien au plus près des familles 	<ul style="list-style-type: none"> a network of over 200 'delegates' providing easily accessible, daily support to families
<ul style="list-style-type: none"> des équipes dédiées à chaque école primaire (André Malraux, Marie d'Orliac, South Kensington et Wix), à la British Section et à chaque niveau du Collège et du Lycée 	<ul style="list-style-type: none"> dedicated teams at each primary school (André Malraux, Marie d'Orliac, South Kensington and Wix), for each level at secondary school, and for the British Section
<ul style="list-style-type: none"> membre de la FAPEE (Fédération des Associations de Parents d'Élèves des Etablissements Français de l'Etranger) 	<ul style="list-style-type: none"> member of the FAPEE, the federation of parent associations in French schools abroad

Une expérience incontestable et une vision d'ensemble permettant de défendre l'intérêt des élèves, de leur famille et de favoriser la cohésion au sein de l'Etablissement

An undeniable experience and a clear view of the broader picture, allowing us to promote the interests of all students and their families and to provide cohesive representation at the heart of the school

NOS ACTIONS	OUR WORK
<ul style="list-style-type: none"> écouter, informer et représenter l'ensemble des familles de l'Etablissement grâce à une présence quotidienne sur tous les sites 	<ul style="list-style-type: none"> listen to, inform and represent all families at the school through a daily presence on every campus
<ul style="list-style-type: none"> favoriser et renforcer le dialogue entre les familles, le corps enseignant et l'administration de l'Etablissement 	<ul style="list-style-type: none"> enable and support communication among families, teachers and the school
<ul style="list-style-type: none"> gérer les adhésions à l'assurance scolaire et extrascolaire CGEA 	<ul style="list-style-type: none"> manage subscriptions for CGEA school personal liability insurance
<ul style="list-style-type: none"> participer régulièrement à toutes les instances officielles du Lycée et des écoles primaires <i>participate regularly in every official forum at the secondary school and the primary schools</i> <ul style="list-style-type: none"> Conseil d'Etablissement Conseil d'Ecole dans les 4 écoles primaires (Primary School Council at all 4 primary schools) Conseil du Second Degré (Secondary School Council) Commission des Menus (Menu Commission), Commission Hygiène et Sécurité (Health & Safety Commission), Commission des Voyages (School Trips Commission) ... 	

Pour contribuer à créer le lien au sein de la communauté scolaire, et ensemble aider nos enfants à s'épanouir et réussir

To help create a strong school community, and, together, to help our children to thrive

NOS ACTIONS	OUR WORK
<ul style="list-style-type: none"> participer aux instances officielles en dehors du Lycée <ul style="list-style-type: none"> Plan Ecole depuis sa création Conseil Consulaire des Bourses 	<ul style="list-style-type: none"> <i>participate in official forums outside of the Lycée</i> <ul style="list-style-type: none"> Plan Ecole (school planning) since its inception Conseil Consulaire des bourses (granting scholarships)
<ul style="list-style-type: none"> organiser pour tous des évènements tout au long de l'année <ul style="list-style-type: none"> Campagne de Fundraising et Diner de Gala Forum des Carrières en partenariat avec le CIO Participation à l'organisation de la Kermesse de l'Ecole Conférences à destination des parents en partenariat avec le Service Médical Un Livre = £1 Concours d'Art en partenariat avec le Royal College of Art 	<ul style="list-style-type: none"> <i>organise events throughout the year for all parents</i> <ul style="list-style-type: none"> Fundraising Campaign and Gala Dinner Careers Forum in association with the CIO School Fête/Kermesse Conferences for parents in partnership with the school's medical service One Book = £1 Art Competition "Concours d'Art" in association with the Royal College of Arts
<ul style="list-style-type: none"> une action concrète et solidaire en partenariat avec les 2 associations caritatives liées à l'APL avec plus de £2 000 000 levés sur les 10 dernières années <ul style="list-style-type: none"> Friends of the Lycée : rénovation de labos scientifiques, achat de tableaux interactifs, salle mobile informatique, tablettes pour toutes les écoles, rénovation de la salle Iselin, du restaurant scolaire de SK, de la Cour du Primaire SK etc... APL Welfare Fund : plus de 450 enfants aidés sur les 10 dernières années 	<ul style="list-style-type: none"> real and substantial action on behalf of all and in association with the 2 charities linked to the APL - with over £2 000 000 raised in the last 10 years <ul style="list-style-type: none"> Friends of the Lycée: renovation of the science laboratories; purchase of interactive boards mobile IT rooms, tablets for all schools; renovation of the Salle Iselin conference room, of the SK school canteen, of the SK Primary Playground ... APL Welfare Fund: more than 450 students supported financially over the last 10 years

VOS REPRESENTANTS / YOUR REPRESENTATIVES

Cette liste est constituée afin de représenter chaque école primaire, la British Section ainsi que le Collège et le Lycée au Conseil d'Etablissement.

This list is composed to ensure that every primary school, the British Section, and each level of the Secondary school are represented at the "Conseil d'Etablissement"

	Prénom / Name	Nom / Surname	Enfant aîné à l'école / Oldest child at the school		Prénom / Name	Nom / Surname	Enfant aîné à l'école / Oldest child at the school
1	Audrey	Debru	Alexandre Debru	12	Julia	Maillebiau	Eva Maillebiau
2	Delphine	Granger	Julia Granger	13	Julie	Morris-Leveque	Astrid Morris-Leveque
3	Céline	Berovic	Lucie Berovic	14	Kate	M. Haldane	Anna M. Haldane
4	Delphine	Ricordel	Paul Ricordel	15	Luzy	Bedouelle	Julia Bedouelle
5	Lukasz	Jadzewicz	Michal Jadzewicz	16	Louisa	Deische	Jacques Deische
6	Sarah	Chariau	Tamara Chariau	17	Cécile	Turfrey	Adam Turfrey
7	Katherine	Begley	Giselle Begley	18	Katia	Gnokis	Alexios Gnokis
8	Elisabeth	Flawn-Thomas	Louis Flawn-Thomas	19	Bill	Corry	Amélie & Max Corry
9	Lyse	Lewis	Juliette Lewis	20	Brid	Bernabeu	Theodore Bernabeu
10	Paulette	Mbassa	Roxane Dubiez	21	Nathalie	Leclerc	Martin Leclerc
11	Monique	Ducher	Alix Ducher	22			

VOTEZ NOMBREUX POUR RENFORCER LA VOIX DE L'APL
MAKE SURE YOU VOTE SO THE APL HAS A LEGITIMATE VOICE
IMPORTANT : CHAQUE PARENT DISPOSE D'UN VOTE
IMPORTANT: EACH PARENT HAS A VOTE